



**ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД**

City/County  
Город/Округ

Located at \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
Расположенный по адресу \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_

Court Address  
Адрес суда

Case No. \_\_\_\_\_  
Дело № \_\_\_\_\_

STATE OF MARYLAND OR  
ШТАТ МЭРИЛЕНД ИЛИ

vs.

Plaintiff  
Истец

против

Defendant  
Ответчик

**PETITION TO SEAL OR OTHERWISE LIMIT INSPECTION OF A CASE RECORD**  
**ХОДАТАЙСТВО ОБ ОПЕЧАТЫВАНИИ МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА ИЛИ ИНОМ ОГРАНИЧЕНИИ ДОСТУПА**  
**К МАТЕРИАЛАМ ДЕЛА**  
**(Md. Rule 16-934(b)(1)(A))**

**(Процессуальное правило 16-934(b)(1)(A))**

**NOTICE TO CLERK: You must deny inspection of the case record, including this petition, for a period not to exceed five business days, including the filing date. Rule 16-934(c). Immediately upon docketing, this petition is to be delivered to a judge for consideration. Rule 16-934(c)(2).**

**УВЕДОМЛЕНИЕ ДЛЯ ДЕЛОПРОИЗВОДИТЕЛЯ: Вы обязаны отказывать в ознакомлении с материалами дела, в том числе с настоящим ходатайством, на срок, не превышающий пяти рабочих дней, включая дату подачи документов. Правило 16-934(c). Сразу же после регистрации это ходатайство должно быть передано судье для рассмотрения. Правило 16-934(c)(2).**

I petition, under Md. Rule 16-934(b)(1)(A), and on the grounds and authorities stated below, to seal or otherwise limit inspection of the following records, or parts of records, that are not otherwise shielded from inspection under the Rules or other applicable law.

Я ходатайствую перед судом, согласно процессуальному Правилу 16-934(b)(1)(A), на основаниях и в силу полномочий, указанных ниже, опечатать или иным образом ограничить проверку следующих записей или частей записей, которые не защищены от проверки в соответствии с Правилами или другим применимым законодательством.

My name is \_\_\_\_\_, and I am  a party to this action.  a person who is the subject of or is specifically identified in the case.

Меня зовут \_\_\_\_\_, и я являюсь \_\_\_\_\_ стороной в этом деле. \_\_\_\_\_ лицом, которое является субъектом или которое конкретно указано в деле.

The specific records or parts of records that should not be subject to public inspection are:

К конкретным записям или частям записей, которые не подлежат публичной проверке, относятся:

The specific facts why these records or parts of records should be prevented or limited from public inspection are:

Конкретные факты, по которым эти записи или части записей должны быть закрыты или ограничены для публичного ознакомления, таковы:

I  do  do not believe that immediate, substantial and irreparable harm will result to me or the person I am seeking relief on behalf of if these records, or parts of records, are not immediately sealed, or immediately made unavailable for public inspection, before a full adversary hearing can be held. If I believe such harm will result, the specific reasons for my belief are: \_\_\_\_\_

Я \_\_\_\_\_ считаю \_\_\_\_\_ не считаю, что немедленный, существенный и непоправимый вред будет нанесен мне или лицу, от имени которого я требую защиты, если эти записи или их части не будут немедленно опечатаны или не станут недоступными для публичного осмотра до проведения полного состязательного слушания. Если я считаю, что такой вред будет причинен, то я должен указать конкретные причины, по которым я так считаю: \_\_\_\_\_

**AFFIDAVIT**  
**АФФИДЕВИТ**

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого документа верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации.

Date Дата	Signature Подпись	Attorney Number Номер адвоката
Printed Name Имя и фамилия печатными буквами	*Telephone Number *Номер телефона	
*Address *Адрес	*Fax *Факс	
*City, State, Zip *Город, штат, почтовый индекс	*E-mail *Адрес эл. почты	

Please attach any additional pages that you need. (NOTE: You must be specific in your identification of information to be sealed, including identifying specifically which documents or portions thereof you believe should be sealed. You also must be specific in stating your reasons why you believe the case record, part of a case record, or information contained in a case record is confidential and not subject to inspection.)

Приложите все необходимые дополнительные страницы. (ПРИМЕЧАНИЕ: Вы должны быть конкретны в своем определении информации, подлежащей опечатыванию, включая конкретное указание того, какие документы или их части, по вашему мнению, должны быть опечатаны. Вы также должны конкретно указать причины, по которым вы считаете, что материалы дела, часть материалов дела или информация, содержащаяся в материалах дела, являются конфиденциальными и не подлежат проверке).

**CERTIFICATE OF SERVICE**  
**РАСПИСКА О ВРУЧЕНИИ**

I certify that I served a copy of this petition upon all parties to the action and each identifiable person who is the subject of the case record by  mailing first-class mail, postage prepaid  hand delivery, on \_\_\_\_\_ to:

Date

Я подтверждаю, что вручил(-ла) копию данного ходатайства всем сторонам иска и каждому идентифицируемому лицу, являющемуся субъектом дела, по почте первым классом, с предоплатой за доставку вручную \_\_\_\_\_ по адресу: \_\_\_\_\_ Дата

Name Имя/фамилия	Address Адрес
Name Имя/фамилия	Address Адрес
Date Дата	Signature of Party Serving Подпись вручающей стороны

\*You can redact or remove your address and/or contact information on the copy served to the other party(ies).

\*Вы можете отредактировать или удалить адрес и/или контактную информацию на копии, которая будет вручена другой стороне(-ам).

**NOTICE TO ALL PERSONS:** Unless someone requests a hearing, this petition will be decided by a judge without a hearing.  
**ВНИМАНИЕ ВСЕМ УЧАСТНИКАМ:** Если никто не потребует слушания, данное ходатайство будет рассмотрено судьей без слушания.